



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

Брюксел, 21 януари 2013 г. (28.01)
(OR. en)

16872/12

LIMITE

PV/CONS 62

EDUC 361

JEUN 103

CULT 154

SPORT 75

ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ ¹

Относно: **3201-во** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ОБРАЗОВАНИЕ, МЛАДЕЖ, КУЛТУРА И СПОРТ**), проведено в Брюксел на 26 и 27 ноември 2012 г.

¹ Информация за обсъжданията на законодателни актове в Съвета, други обсъждания в Съвета, открити за обществеността, и открити дебати се съдържа в допълнение 1 към настоящия протокол.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

1.	Приемане на дневния ред	4
----	-------------------------------	---

ОБРАЗОВАНИЕ

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

2.	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на „ЕРАЗЪМ ЗА ВСИЧКИ“: програма на Съюза в областта на образованието, обучението, младежта и спорта [първо четене].....	4
----	--	---

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ

3.	Одобряване на списъка на точки „А“	4
4.	Грамотност	5
5.	Образованието и обучението в „Европа 2020“ — принос на образованието и обучението към икономическото възстановяване, растежа и работните места.....	5
6.	Предложение за препоръка на Съвета относно валидирането на неформалното и самостоятелното учене.....	5
7.	Подобряване на качеството и статута на учителите във времена на недостиг на финансови средства.....	5

КУЛТУРА И АУДИОВИЗИЯ

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

8.	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Творческа Европа“ [първо четене].....	6
9.	Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета за установяване на действие на Съюза в подкрепа на инициативата „Европейски столици на културата“ за периода 2020—2033 г. [първо четене].....	6

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ

10.	Управление на културата.....	6
11.	Европейска стратегия за по-добър интернет за децата.....	7
12.	Интернет — по-добро и по-безопасно място за децата в резултат на успешно взаимодействие между правителството и промишлеността	7

МЛАДЕЖ

13. Структуриран диалог с младите хора 7
14. Съвместен доклад на Съвета и на Комисията за 2012 г. относно прилагането на обновената рамка за европейско сътрудничество по въпросите на младежта (2010—2018 г.) 8
15. Проект за заключения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно участието и социалното приобщаване на младите хора, и по-специално тези с мигрантски произход 8
16. Мобилност и многообразие: Как да осигурим социалното приобщаване? 8

СПОРТ

17. Проект за заключения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно укрепване на фактологичната основа за разработване на политики в областта на спорта 8
18. Проект за заключения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно изготвянето на стратегия за борба с манипулирането на резултатите от спортни срещи 9
19. Антидопинг 9
20. Укрепваща здравето физическа активност 9
21. Други въпроси 10
- а) Кошице и Марсилия—Прованс — европейски столици на културата за 2013 г.
 - б) Проект за съобщение на Комисията относно държавната помощ за филми и други аудио-визуални произведения
 - в) Финансиране на стипендии за мобилност по „Еразъм“ за периода 2012—2013 г.
 - г) Преосмисляне на образованието: инвестиране в умения за постигане на по-добри социално-икономически резултати
 - д) Работна програма на предстоящото председателство

ПРИЛОЖЕНИЕ 11

*

* *

1. **Приемане на дневния ред**

16395/12 OJ/CONS 61 EDUC 352 JEUN 102 CULT 149 SPORT 74

Съветът прие посочения по-горе дневен ред.

ОБРАЗОВАНИЕ

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

2. **Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на „ЕРАЗЪМ ЗА ВСИЧКИ“: програма на Съюза в областта на образованието, обучението, младежта и спорта [първо четене]**

- Устен доклад на председателството за актуалното състояние
17188/11 EDUC 273 JEUN 74 SPORT 44 SOC 1015 RELEX 1212 RECH 378
CADREFIN 141 CODEC 2193

Съветът взе под внимание устния доклад на председателството за актуалното състояние, както и изказванията на делегациите на Германия и Франция.

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ

3. **Одобряване на списъка на точки „А“**

16453/12 PTS A 94

Съветът одобри списъка на точки „А“, изложен в док. 16453/12.

Документите по точка 9, буква а) и точка 10, буква а) са следните:

Точка 9, буква а): 15711/1/12 REV 1 PESC 1331 COMAG 107 FIN 840 OC 610
+ REV 1 COR 1 (lv)
+ REV 1 COR 2 (bg)

Точка 10, буква а): 15710/1/12 REV 1 PESC 1330 COMAG 106 FIN 839 OC 609
+ REV 1 COR 1 (pt)
+ REV 1 COR 2 (de)

4. **Грамотност**

- Приемане на заключения на Съвета
15888/12 EDUC 334 JEUN 97 SOC 906
+ COR 1 (fi)

Съветът прие заключенията, изложени в док. 15888/12, и постигна съгласие да бъдат публикувани в Официален вестник. Съветът взе под внимание приложеното изявление на делегацията на Кипър.

5. **Образованието и обучението в „Европа 2020“ — принос на образованието и обучението към икономическото възстановяване, растежа и работните места**

- Приемане на заключения на Съвета
16137/12 EDUC 340 SOC 924
+ REV 1 (hu)

Съветът прие заключенията, изложени в док. 16137/12, и постигна съгласие да бъдат публикувани в Официален вестник.

6. **Предложение за препоръка на Съвета относно валидирането на неформалното и самостоятелното учене**

- Политическо споразумение
16144/12 EDUC 341 SOC 925 JEUN 98
+ REV 1 (et)

Съветът постигна политическо споразумение по текста на тази препоръка, изложен в док. 16144/12, с оглед на приемането ѝ на предстоящо заседание на Съвета след редакция от юрист-лингвистите.

Съветът взе под внимание приложеното изявление на Комисията.

7. **Подобряване на качеството и статута на учителите във времена на недостиг на финансови средства**

- Ориентационен дебат
15852/12 EDUC 332 SOC 901
+ REV 1 (pl)
+ COR 1 (sl)

Съветът проведе ориентационен дебат въз основа на въпросник, изготвен от председателството (вж. док. 15852/12).

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

8. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Творческа Европа“ [първо четене]

Междуетноститутуционално досие: 2011/0370 (COD)

- Частичен общ подход

17186/11 AUDIO 71 CULT 106 CADREFIN 142 RELEX 1240 CODEC 2194(x)

16155/12 AUDIO 116 CULT 146 CADREFIN 469 RELEX 1034 CODEC 2647

Съветът постигна съгласие по частичен общ подход по текста, поместен в

док. 16155/12, в очакване на становището на Европейския парламент. Делегациите на

АТ, DE, UK и Комисията поддържат резерви, а делегацията на FR поддържа резерва за

парламентарно разглеждане. Съветът взе под внимание приложеното изявление на

Комисията.

9. Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета за установяване на действие на Съюза в подкрепа на инициативата „Европейски столици на културата“ за периода 2020—2033 г. [първо четене]

- Доклад за напредъка

12558/12 CULT 103 CODEC 1903

15848/12 CULT 141 CODEC 2589

Съветът взе под внимание доклада за напредъка по това досие, поместен в

док. 15848/12.

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ

10. Управление на културата

- Приемане на заключения на Съвета

15849/12 CULT 142

+ COR 1

+ COR 2 (fi)

+ REV 1 (ro)

Съветът прие заключенията, изложени в док. 15849/12, и постигна съгласие да бъдат

публикувани в Официален вестник.

11. Европейска стратегия за по-добър интернет за децата

- Приемане на заключения на Съвета
15850/12 AUDIO 111 JEUN 95 EDUC 330 TE'LECOM 203 CONSOM 136
JAI 766 GENVAL 81
+ REV 1 (ro, sk)
+ REV 2 (el)
+ COR 1 (fi)

Съветът прие заключенията, изложени в док. 15850/12, и постигна съгласие да бъдат публикувани в Официален вестник.

12. Интернет — по-добро и по-безопасно място за децата в резултат на успешно взаимодействие между правителството и промишлеността

- Ориентационен дебат
15846/12 AUDIO 109 JEUN 94 EDUC 329 TELECOM 202 CONSOM 135
JAI 765 GENVAL 80

Съветът проведе ориентационен дебат въз основа на въпросник, изготвен от председателството (вж. док. 15846/12).

ЗАСЕДАНИЕ ВЪВ ВТОРНИК, 27 НОЕМВРИ 2012 г. (10,00 ч.)

МЛАДЕЖ

13. Структуриран диалог с младите хора

- а) **Резултати от Конференцията на ЕС по въпросите на младежта**
 - Информация от председателството

Съветът взе под внимание представената от председателството информация.

- б) **Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно прегледа на структурирания диалог с младите хора във връзка с участието на младежта в демократичния живот в Европа**

- Приемане
15647/12 JEUN 88 SOC 873 EDUC 319 CULT 138 RELEX 986
+ REV 1 (el)
+ COR 1 (lt)

Съветът прие горепосочената резолюция, изложена в док. 15647/12, и постигна съгласие да бъде публикувана в Официален вестник.

14. Съвместен доклад на Съвета и на Комисията за 2012 г. относно прилагането на обновената рамка за европейско сътрудничество по въпросите на младежта (2010—2018 г.)

- Приемане
15660/2/12 JEUN 91 EDUC 322 SOC 876 REV 2
+ REV2 COR1

Съветът прие заедно с Комисията горепосочения съвместен доклад, изложен в док. 15660/1/12 REV 2, и постигна съгласие да бъде публикуван в Официален вестник.

15. Заклучения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно участието и социалното приобщаване на младите хора, и по-специално тези с мигрантски произход

- Приемане
15652/1/12 JEUN 89 SOC 874 EDUC 320 COHOM 240 MIGR 118 RAXEN 5
REV1
+ REV 2 (el)

Съветът прие заключенията, изложени в док. 15652/12, и постигна съгласие да бъдат публикувани в Официален вестник.

16. Мобилност и многообразие: Как да осигурим социалното приобщаване?

- Ориентационен дебат
15657/12 JEUN 90 EDUC 321 SOC 875 MIGR 119
+ REV 1 (el)

Съветът проведе ориентационен дебат въз основа на въпросник, изготвен от председателството (вж. док. 15657/12).

СПОРТ

17. Заклучения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно укрепване на фактологичната основа за разработване на политики в областта на спорта

- Приемане
15873/12 SPORT 69 SOC 903

Съветът прие заключенията, изложени в док. 15873/12, и постигна съгласие да бъдат публикувани в Официален вестник.

18. Заклучения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно изготвянето на стратегия за борба с манипулирането на резултатите от спортни срещи

- Приемане

15876/1/12 SPORT 70 MI 702 COMPET 674 JUR 570 DROIPEN 157

ENFOPOL 351 REV 1

+ REV 1 COR 1

+ REV 2 (fi)

Беше постигнато съгласие по текста на заключенията на председателството, изложен в док. 15876/1/12 REV 1. Съветът взе под внимание приложеното изявление на делегацията на Малта.

19. Антидопинг

а) **Управителен съвет на Световната антидопингова агенция**

- Избор на представителите на ЕС (2013—2015 г.)

15720/1/12 SPORT 62 DOPAGE 17 SAN 263 JAI 753 REV 1

В съответствие с док. 15720/1/12 REV 1 Съветът определи представителите на ЕС в управителния съвет на WADA и упълномощи председателството да съобщи имената на определените кандидати на WADA.

б) **Резултати от заседанията на Световната антидопингова агенция (WADA) (Монреал, 17—18 ноември 2012 г.)**

- Информация от председателството

Съветът взе под внимание представената от председателството информация.

20. Укрепваща здравето физическа активност

а) **Проект за заключения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно насърчаването на укрепваща здравето физическа активност**

- Приемане

15871/12 SPORT 68 SAN 273

+ REV 1 (fi)

Съветът прие заключенията, изложени в док. 15871/12, и постигна съгласие да бъдат публикувани в Официален вестник.

б) Ежегодна европейска седмица на спорта

„... От виртуалния към реалния спорт: крачка от дивана към игрището“

- Ориентационен дебат
15814/12 SPORT 66 SAN 270

Съветът проведе ориентационен дебат въз основа на въпросник, изготвен от председателството (вж. док. 15814/12).

21. Други въпроси

а) Кошице и Марсилия—Прованс — европейски столици на културата за 2013 г.

- Информация от делегациите на Франция и Словакия

Съветът взе под внимание информацията, предоставена от делегациите на Франция и Словакия.

б) Проект за съобщение на Комисията относно държавната помощ за филми и други аудио-визуални произведения

- Информация от делегацията на Франция
16341/12 AUDIO 118 COMPET 701

Съветът взе под внимание информацията, представена от делегацията на Франция, поместена в док. 16341/12, и изказванията на делегациите на АТ, CZ, DE, HU, IT и UK, както и отговора на Комисията.

в) Финансиране на стипендии за мобилност по „Еразъм“ за периода 2012—2013 г.

- Информация от председателството

Съветът взе под внимание представената от председателството информация.

г) Преосмисляне на образованието: инвестиране в умения за постигане на по-добри социално-икономически резултати

- Представяне от Комисията
14871/12 EDUC 344 SOC 927

Съветът взе под внимание предоставената от Комисията информация относно горепосоченото съобщение.

д) Работна програма на предстоящото председателство

- Информация от делегацията на Ирландия

Съветът взе под внимание представената от делегацията на Ирландия информация относно работната програма на предстоящото председателство в различните области.

ИЗЯВЛЕНИЯ ЗА ПРОТОКОЛА НА СЪВЕТА

По точка 4 от дневния ред: **Грамотност**

ИЗЯВЛЕНИЕ НА КИПЪР

„В контекста на изричното позоваване на ОИСР в заключенията относно грамотността (док. 15888/12) и намерението на Европейската комисия да засили и разшири сътрудничеството си с ОИСР Кипър желае да направи следното изявление:

От много време насам Кипър се стреми към участие в дейностите на ОИСР, но е възпрепятстван от наложеното от Турция вето. Благодарение на усилията на Европейската Комисия, които ние ценим високо, Кипър понастоящем участва в проучванията на ОИСР по PISA, PIAAC и TALIS посредством специални договорености с провеждащите тези проучвания. Проблемът обаче продължава да съществува: Кипър не фигурира като участник в горепосочените проучвания в никой от докладите на ОИСР. Освен това експерти на ОИСР са отказвали участие като гостуващи оратори в редица прояви, организирани от кипърското председателство (напр. в конференцията „Грамотност за всички“, която се проведе в Никозия на 5—6 септември 2012 г.).

Това не може да бъде окачествено като равнопоставеност. Ветото на Турция до момента възпрепятства равноправния достъп, участие и представителство на Кипър в програмите и проучванията на ОИСР в сферата на образованието.

Кипър счита, че е време отново да се изтъкне отново необходимостта за гарантиране на равноправно третиране на всички държави членки в рамките на дейностите на ОИСР в областта на образованието, които се осъществяват в сътрудничество с Европейската комисия с финансиране от ЕС. В контекста на засиленото сътрудничество между ЕС и ОИСР следва да се търси удовлетворително решение на този проблем. Поради тази причина следва усилията за намиране на окончателно решение да продължат и да се активизират.“

По точка 6 от дневния ред: **Предложение за препоръка на Съвета относно валидирането на неформалното и самостоятелното учене**

ИЗЯВЛЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

„Комисията изразява разочарованието си от предвидената дата на прилагане — 2018 година, която е прекалено късна и недостатъчно амбициозна предвид неотложния характер и важността на разглежданото действие.“

По точка 8 от дневния ред: Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на програма „Творческа Европа“ (първо четене)

ИЗЯВЛЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

„Комисията запазва изцяло позицията си по частичния общ подход. Резервата ѝ се отнася по-конкретно за елементите, които увеличават бюрокрацията, а именно разпоредбите, изброяващи задължителните елементи на работната програма, свързани с финансовия механизъм (член 17, параграф 2), и подробните разпоредби за управлението и докладването, тъй като заедно тези разпоредби увеличават административната тежест, разходите за прилагане и ограничават гъвкавостта на Комисията при преговорите с Европейския инвестиционен фонд, който ще управлява финансовия механизъм за сектора на културата и творчеството.“

По точка 18 от дневния ред: Заключение на председателството относно изготвянето на стратегия за борба с манипулирането на резултатите от спортни срещи

ИЗЯВЛЕНИЕ НА МАЛТА

„Малта изразява сериозни резерви по раздел 4, точка 12, тъй като прилагането на посочените мерки за изпълнение не се ограничава до борбата с предлагането на незаконни хазартни услуги с произход от държави извън ЕИП. Малта смята преди всичко, че не са налице доказателства за манипулирани срещи в резултат на регламентирани интернет сайтове, предлагащи онлайн хазартни услуги, в рамките на ЕИП. На второ място Малта смята, че след като хазартът е вид услуга, всички мерки, ограничаващи свободата за предоставяне на услуги, трябва да бъдат в съответствие с Договорите. Следователно всякакви национални регулаторни норми и мерки за изпълнението им, които ограничават свободата за предоставяне на услуги, трябва да бъдат обосновани, необходими и пропорционални, в съответствие със съдебната практика на Съда на ЕС.

Поради това Малта не е в състояние да приеме всеобхватно изявление, което приема прилагането на мерки за изпълнение срещу оператори от ЕИП, освен ако е доказано, че националната правна уредба и мерките за изпълнение са в съответствие със законодателството на ЕС. Освен това адекватността на тези технологични мерки трябва да бъде анализирана и в контекста на необходимостта да се зачитат основните права.

Становището на Малта е, че тези въпроси следва да бъдат анализирани в рамките на регулаторната експертна група, посочена от Европейската комисия в съобщението ѝ „За цялостна европейска нормативна уредба в областта на хазартните игри по интернет.“

=====